

யாவராலும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும்
அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும்
பாதுகாக்கவும் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக
அங்கங்களுக்கும் உள்ள உரிமை மற்றும் பொறுப்பு பற்றிய
பிரகடனம்

ஐக்கிய நாடுகள் மனித உரிமைகள் பாதுகாவலர்கள்
பிரகடனம்

தமிழ்
Tamil

First translated and
printed by



Law & Society Trust (LST)

Printed by

FORUM-ASIA

யாவராலும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும்
அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும்
தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக அங்கங்களுக்கும்
உள்ள உரிமை மற்றும் பொறுப்பு பற்றிய பிரகடனம்

ஐக்கிய நாடுகள் மனித உரிமைகள் பாதுகாவலர்கள்
பிரகடனம்

தமிழ் / Tamil

Cover/ Layout:
Sverre Rakkenes

First translated and printed by:
Law & Society Trust (LST)
3 Kynsey Terrace
Colombo 8
Sri Lanka

www.lawandsocietytrust.org



Copyright © 2008

This book was written for the benefit of human rights defenders and may be quoted from or copied so long as the source and authors are acknowledged

Printed by:

**Asian Forum for Human Rights and Development
(FORUM-ASIA)**

246 Times Square Building

12 Fl., 12-01 Sukhumvit Road, Between Soi 12-14

Khlong Toei, Khlong Toei

Bangkok 10110, Thailand

www.forum-asia.org



யாவராலும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக அங்கங்களுக்கும் உள்ள உரிமை மற்றும் பொறுப்பு பற்றிய பிரகடனம்

பொதுச்சபை தீர்மானம் 53/144

பொதுச் சபையானது,

உலகில் உள்ள சகல நாடுகளிலும் வாழும் சகல மக்களினதும் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்திப் பாதுகாப்பதற்கான ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் நோக்கங்களையும் தத்துவங்களையும் பின்பற்ற வேண்டியதன் முக்கியத்துவத்தை மீளுறுதி செய்கின்றது.

மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவின் 1998 ஏப்பிரல் 3ஆம் திகதித் தீர்மானத்தில் (பார்க்க சமூக, பொருளாதாரப் பேரவையின் அதிகாரபூர்வ ஆவணங்கள், 1998 துணையேடு எண் 3, (E/1998/23), அத்தியாயம் II, பிரிவு ஆ) யாவராலும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக அங்கங்களுக்கும் உள்ள உரிமை மற்றும் பொறுப்பு பற்றிய வரைவுப் பிரகடனத்தின் உள்ளடக்கத்தை ஆணைக்குழு ஏற்றுக் கொள்வதைக் கருத்திற் கொள்கின்றது.

பொருளாதார, சமூகப் பேரவையின் 1998 யூலை 30 ஆம் திகதியிட்ட 1998/33 இலக்கத் தீர்மானத்தில் பேரவையானது வரைவுப் பிரகடனத்தைப் பொதுச் சபைக்கு விதந்துரைத்ததையும் கருத்திற் கொள்கின்றது.

சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தின் தீர்மானம் 217A(III) இன் ஐம்பதாவது ஆண்டு நிறைவையொட்டி வரைவுப் பிரகடனம் நிறைவேற்றப்பட்டதன் முக்கியத்துவத்தை உணர்ந்து கொள்கின்றது.

1. இப்போதைய தீர்மானத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள, சர்வதேசரீதியாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக அங்கத்தவர்களுக்கும் உள்ள உரிமையையும் பொறுப்பையும் பற்றிய பிரகடனத்தைப் பொதுச்சபை ஏற்றுக் கொள்கின்றது

2. பிரகடனத்தின் கருத்துக்களைப் பரப்புதல், அவை பற்றிய சர்வதேச புரிந்துணர்வையும் சர்வதேச மரியாதையையும் மேம்படுத்தல் தொடர்பான முயற்சிகளை வலுப்படுத்துமாறு பொதுச்சபையானது நிலையங்கள், நிறுவனங்கள் மற்றும் அரசசார்பற்ற நிறுவனங்கள், அரசாங்கங்களுக்கிடையிலான அமைப்புகள் என்பவற்றுக்கும் அழைப்பு விடுக்கின்றது அத்துடன் பொதுச்சபையானது பிரகடனத்தின் உள்ளடக்கத்தை 'மனித உரிமைகள்: சர்வதேசக் கருவிகளின் தொகுப்பின்' அடுத்த பதிப்பில் சேர்த்துக் கொள்ளுமாறு செயலாளர் நாயகத்தைக் கேட்டுக் கொள்கின்றது.

85-ஆவது பொதுக்கூட்டம்

9 டிசம்பர் 1998.

பின்னிணைப்பு

சர்வதேசரீதியாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சமூக அங்கங்களுக்கும் உள்ள உரிமை மற்றும் பொறுப்பு பற்றிய பிரகடனம்.

பொதுச்சபையானது

உலகில் உள்ள சகல நாடுகளில் வாழும் சகல மக்களினமும் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்திப் பாதுகாப்பதற்கான ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் நோக்கங்களையும் தத்துவங்களையும் பின்பற்ற வேண்டியதன்

முக்கியத்துவத்தை மீளுறுதி செய்கின்றது;

சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தின் முக்கியத்துவத்தையும் மனித உரிமைகள் தீர்மானத்தின் (2200A (XXI) இணைப்பு பற்றிய சர்வதேசக் கட்டுறுத்துக்களையும் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை உரிமைகளையும் பின்பற்றவும் அவற்றுக்கான சர்வதேச மரியாதையை மேம்படுத்துவதற்கான சர்வதேச முயற்சிகளுக்கான அடிப்படை கூறுகளாக மீளுறுதி செய்கின்றது. அத்துடன் ஐக்கிய நாடுகள் அமைப்பினாலும் பிராந்திய மட்டங்களினாலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட மனித உரிமை ஏற்பாடுகளின் முக்கியத்துவத்தைப் பொதுச்சபையானது மீளுறுதி செய்கின்றது.

சர்வதேச சமுதாயத்தின் சகல உறுப்பினர்களும் எந்தவித இன, நிற பாலின, மொழி, சமய, அரசியல் மற்றும் கருத்து தேசிய அல்லது சமூகப் பின்புலம், சொத்து, பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து என்ற வேறுபாடும் இன்றி யாவருக்கும் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் வழங்கவும் ஊக்குவிக்கவும் அவற்றுக்கு மரியாதை செலுத்தவும் தனியாகவும் கூட்டாகவும் தமது கடப்பாடுகளை நிறைவேற்றுமாறு பொதுச் சபையானது வலியுறுத்துகின்றது; பட்டயத்தின்படி இக்கடப்பாட்டை நிறைவு செய்ய சர்வதேச ஒத்துழைப்பைப் பெற்றுக் கொள்வதன் முக்கியத்துவத்தைப் பொதுச்சபை மீளுறுதி செய்கின்றது.

பொதுச்சபையானது சர்வதேச சமாதானம், பாதுகாப்பு என்பவற்றுக்கும் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் அனுபவிப்பதற்கும் இடையில் உள்ள தொடர்பை அங்கீகரித்து சர்வதேச சமாதானமும் பாதுகாப்பும் இல்லை என்பதற்காக இவ்வுரிமைகளை வழங்க முடியாது என்று காரணம் கூறி விட முடியாது என்பதைக் கருத்திற் கொள்கின்றது.; மேலும் பொதுச் சபையானது இன ஒதுக்கல், சகலவிதமான இனப்பாகுபாடுகள், குடியேற்றவாதம், வெளிநாட்டார் மேலாதிக்கம், தேசிய இறைமைக்கும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டுக்கும் அல்லது பிரதேச ஒருமைப்பாட்டுக்கும் எதிரான பயமுறுத்தல்களிலிருந்து எழும் முறையான, கடுமையான உரிமை மீறல்கள் உட்பட, மக்களினதும் தனியாட்களினதும் மனித உரிமைகள், அடிப்படை

சுதந்திரங்கள் என்பனவற்றை மீறும் நடவடிக்கைகளை இல்லாததொழிக்கப் பங்களிப்புச் செய்த தனியாட்கள், குழுக்கள், சங்கங்கள் ஆகியோரின் பெறுமதி மிக்க பணியையும் சர்வதேச ஒத்துழைப்பின் முக்கியத்துவத்தையும் ஏற்றுக் கொள்கின்றது. அவ்வாறே சுயநிர்ணய உரிமையைப் பொறுத்தவரையில் மக்களுக்குரிய உரிமைகளை மறுப்பதானலும் சகல மக்களும் தமது செல்வம், இயற்கை வளங்கள் என்பவை மீது முழு இறைமையைப் பயன்படுத்துவதை அங்கீகரிக்க மறுப்பதனாலும் ஏற்படக் கூடிய உரிமை மீறல்களை இல்லாதொழிக்கப்பாடுபட்ட மேற்படி பிரிவினரின் பங்களிப்பையும் சர்வதேச ஒத்துழைப்பின் முக்கியத்தையும் பொதுச் சபை ஏற்றுக் கொள்கின்றது.

சகல மனித உரிமைகளும் அடிப்படை சுதந்திரங்களும் யாவருக்கும் உரியவை பிரிக்க முடியாதவை; ஒன்றில் ஒன்று தங்கி உள்ளவை; ஒன்றுக்கொன்று தொடர்புள்ளவை எனவே அவை நியாயமான முறையிலும் சமமாகவும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு மேம்படுத்தப்பட வேண்டியவை, அவ்வொவ்வொரு உரிமையும் சுதந்திரமும் நடைமுறைப்படுத்தப்படுவதைப் பாதிக்காத வகையில் இக்கருமங்கள் ஆற்றப்படல் வேண்டும் எனப் பொதுச்சபையானது வலியுறுத்துகின்றது.

மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்திப் பாதுகாக்கும் முதன்மைப் பொறுப்பும் கடமையும் அரசுக்கே உண்டு என்பதைப் பொதுச்சபையானது வலியுறுத்துகின்றது.

தேசிய, சர்வதேச மட்டங்களில் மனித உரிமைகள் மற்றும் அடிப்படை சுதந்திரங்கள் பற்றிய அறிவை வளர்ப்பதுடன் அவற்றுக்கான கௌரவத்தை மேம்படுத்துவதில் தனியாட்களுக்கும் குழுக்களுக்கும் சங்கங்களுக்கும் உரிமையும் பொறுப்பும் உண்டு எனப் பொதுச்சபை அங்கீகரிக்கின்றது.

பொதுச்சபை பிரகடனப்படுத்துவதாவது :

உறுப்புரை 1

தேசிய, சர்வதேச மட்டங்களில் மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும் பாதுகாக்கவும் பெற்றாகக் கொள்ளவும் ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்தும் முயற்சிகளைச் செய்ய உரிமை உண்டு.

உறுப்புரை 2

1. சகல மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் பாதுகாக்கவும் மேம்படுத்தவும் ஒவ்வொரு அரசுக்கும் முதன்மைப் பொறுப்பும் கடமையும் உண்டு இதனைச் செய்ய சமூக, பொருளாதார, அரசியல் மற்றும் துறைகளில் தேவையான நிலைமைகளை ஏற்படுத்தும் முகாமகத் தகுந்த நடவடிக்கைகளை அரசு எடுத்தல் வேண்டும்; மேலும் அரசானது தனது சட்ட வரம்பின் கீழ் வரும் சகல ஆட்களுக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் மற்றவர்களுடன் இணைந்து நடைமுறையில் அவ்வுரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்கத் தேவையான சட்ட உத்தரவாதங்களை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

2. இப்பிரகடனத்தில் கூறப்படும் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் வினைத்திறன் மிக்க முறையில் உத்தரவாதம் அளித்து உறுதி செய்யத் தேவையான சட்ட நிர்வாக மற்றும் நடவடிக்கைகளை அரசு மேற்கொள்ள வேண்டும்.

உறுப்புரை 3

ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்துடனும் மனித உரிமைகள், அடிப்படை சுதந்திரங்கள் தொடர்பான அரசின் சர்வதேசிய கடப்பாடுகளுடனும் இணைந்து செல்லக்கூடிய உள்ளூர் சட்டமானது, மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கும் அனுபவிப்பதற்குமான சட்டப்பூர்வ சுதந்திரங்கள் என்பவற்றை மேம்படுத்தவும் வினைத்திறனுடன் அடைந்து கொள்ளவும் தற்போதைய பிரகடனத்தில் சுட்டப்பட்டுள்ள அனைத்து செயற்பாடுகளையும் கொண்டு நடத்த இவ்வுள்ளூர் சட்டமே சட்டபூர்வமான சட்டமாகும்.

உறுப்புரை 4

தற்போதைய பிரகடத்தில் சொல்லப்பட்டுள்ள எவையும் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் நோக்கங்களையும் தத்துவங்களையும் பாதிப்பதாகவோ, முரண்படுத்துவதாகவோ அல்லது மனித உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச பிரகடனத்தின் ஏற்பாடுகள், மனித உரிமைகள் பற்றிய கட்டுறுத்துக்கள் மற்றும் இத்துறையில் பிரயோகமாகக் கூடிய சர்வதேசக் கருவிகள், கடப்பாடுகள் என்பவற்றைக் கட்டுப்படுத்துவதாகவோ, பாதிப்பதாகவோ கொள்ளப்படக் கூடாது.

உறுப்புரை 5

மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தல், பாதுகாத்தல் என்னும் நோக்கங்களைப் பொறுத்தவரையில் தேசிய, சர்வதேச மட்டங்களில் ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் உரிமை பெற்றவர்கள் :

(அ) சமாதானமான முறையில் சந்திக்கவும் கூட்டங்கள் கூடவும்;

(ஆ) அரசசார்பற்ற அமைப்புகளிலும் சங்கங்களிலும் அல்லது குழுக்களிலும் சேரவும் பங்குகொள்ளவும் அவற்றை உருவாக்கவும்,

(இ) அரசசார்பற்ற அரசாங்கம் சார்ந்த அமைப்புகளுடன் தொடர்பு கொள்ளவும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமை உண்டு.

உறுப்புரை 6

ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும் இணைந்த முறையிலும் பின்வரும் உரிமைகளை உடையவர்கள் :

1. சகல மனித உரிமைகள், அடிப்படை உரிமைகள் பற்றிய

தகவல்களை அறியவும் நாடவும் பெறவும் வைத்திருக்கவும் உரிமை உடையவர்கள், இவ்வரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் நடைமுறைப்படுத்தும் வகையில் இயற்றப்பட்டுள்ள உள்ளூர்ச் சட்டங்கள், நீதித்துறை மற்றும் நிருவாக அமைப்புகள் பற்றிய தகவல்களைப் பெறும் உரிமையும் இதிலடங்கும்.

2. மனித உரிமைகள் மற்றும் சம்பந்தப்பட்ட சர்வதேச கருவிகளில் சொல்லப்பட்டுள்ளவாறு, சகல மனித உரிமைகள், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் பற்றிய தகவல்களையும் அறிவையும் கருத்துக்களையும் சுதந்திரமாகப் பிரசுரித்தல், வழங்குதல் அல்லது பரப்புதல் தொடர்பான உரிமை;

3. சகல மனித உரிமைகள், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் என்பன சட்டப்படியும் நடைமுறையிலும் பின்பற்றப்படுவது பற்றிய கருத்துக்களை ஆராய்தல், கலந்துரையாடல், உருவாக்குதல், வைத்திருத்தல் தொடர்பான உரிமை; அத்துடன் இவ்வழிகளிலும் வேறு பொருத்தமான வழிமுறைகள் மூலமும் அவ்விடயங்களைப் பொறுத்த வரையில் பொது மக்கள் கவனத்தை ஈர்க்கும் உரிமை;

உறுப்புரை 7

ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் புதிய மனித உரிமை சிந்தனைகள், தத்துவங்கள் என்பவற்றை உருவாக்கி, விருத்தி செய்து கலந்துரையாடும் உரிமைகளை உடையவர்கள்; அத்துடன் அவற்றை ஏற்கும் வண்ணம் வாதிடும் உரிமையும் உடையவர்கள்

உறுப்புரை 8

1. ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் எதுவித பாரபட்ச அடிப்படையும் அற்ற முறையில், தனது நாட்டு அரசாங்கத்திலும் பொது விவகாரங்களைக் கொண்டு நடத்துவதிலும் பங்குகொள்ளவும் அதற்கான சந்தர்ப்பத்தை முறையாகப் பெறவும் உரிமை

உண்டு.

2. பிறவற்றுடன் இதில் உள்ளடங்கும் மற்றொரு உரிமை; தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் ஒவ்வொருவரும் பொது விவகாரங்களுடன் தொடர்புடைய அரசாங்க அமைப்புக்களுக்கும் அதன் முகவர்களுக்கும் அவர்தம் இயங்குமாற்றை முன்னேற்றத் தேவையான உரிமைகளையும் அமுலாக்கங்களையும் வழங்குதல், மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தல், பாதுகாத்தல், அடைந்து கொள்ளுதல் எனும் பணிகளைத் தடைசெய்யும் அல்லது பாதிக்கும் அம்சங்கள் தொடர்பாகக் கவனத்தை ஈர்த்தல் ஆகும்.

உறுப்புரை 9

1. மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் பயன்படுத்தும் சந்தர்ப்பத்தில், தற்போதைய பிரகடனத்தில் சுட்டப்பட்டுள்ளபடி மனித உரிமைகளை மேம்படுத்தலும் அதிலடங்கும்; அவற்றைப் பயன்படுத்தும்போது ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் அவ்வுரிமைகள் மீறப்படுமிடத்து சரியான பிரகாரத்தினால் நன்மை பெறவும் பாதுகாக்கப்படவும் உரிமை உடையவர்களாவர்.

2. இந்நோக்கங்களைப் பொறுத்தவரையில், எவருடைய உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் மீறப்பட்டதாக முறைப்பாடு இருக்குமிடத்து அவர் தனிப்பட்ட முறையிலோ அல்லது தமது சட்டப்பூர்வ அதிகாரம் பெற்ற பிரதிநிதியினூடாகவோ சட்டப்பூர்வமாக நிறுவப்பட்ட சுதந்திரமான பரரபட்சமற்ற தகுதிவாய்ந்த நீதித்துறை சார்ந்த அல்லது வேறு அதிகார பீடத்திடம் முறைப்பாடு செய்யவும் அம்முறைப்பாடு உடனடியாகப் பகிரங்கமாக விசாரிக்கப்படவும் அவருக்கு உரிமை உண்டு; அவ்வாறே, ஒருவரின் உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்கள் மீறப்பட்டவிடத்து அவ்வதிகார பீடத்திடமிருந்து ஏதேனும் நடட ஈட்டுடன் கூடிய பரிகாரத்தைப் பெறவும் தேவையற்ற தாமதங்களின்றி அத்தகைய தீர்மானம் நடைமுறைப்படுத்தப்படவும் அவர் உரிமை கொண்டவர்.

3. இந்நோக்கங்களைப் பொறுத்தவரையில், ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் பின்வரும் உரிமைகளைக் கொண்டவர்கள்.

அ. தனிப்பட்ட அதிகாரிகள் மற்றும் அரசாங்க அமைப்புகள் மனித உரிமைகள், அடிப்படை சுதந்திரங்கள் என்பவற்றை மீறும் சந்தர்ப்பங்களில் அவர்களுடைய கொள்கைகள், செயற்பாடுகள் பற்றி, மனு அல்லது வேறெந்த பொருத்தமான வழிமுறைகளின் மூலமாக அரசின் சட்ட முறையினால் ஏற்படுத்தப்பட்ட தகுதி வாய்ந்த உள்ளூர், நீதி, நிர்வாக அல்லது சட்டவாக்க அதிகார பீடங்களிடம் முறைப்பாடு செய்ய உரிமை கொண்டவர்கள், இவ்வதிகார பீடங்கள் தேவையற்ற தாமதங்களின்றி தமது தீர்மானத்தைத் தெரிவிக்க வேண்டும்

ஆ. பொது விசாரணைகள், வழக்குகள் என்பனவற்றில் சமூகமளித்து தேசிய சட்டம் மற்றும் பொருத்தமான சர்வதேசக் கடப்பாடுகளும் முறையாகப் பின்பற்றபடுகின்றனவா என்பது பற்றிய கருத்தினை உருவாக்கும் உரிமை;

இ. மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்குத் தேவையான தொழிற் தகுதி வாய்ந்த சட்ட உதவியை அல்லது பொருத்தமான ஆலோசனைகளையும் வழங்கும் உரிமை;

4. இதே நோக்கைப் பொறுத்தவரையிலும் சம்பந்தப்பட்ட சர்வதேசக் கருவிகள் மற்றும் நடைமுறைகளின்படியும் ஒவ்வொருவருக்கும் தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் மனித உரிமைகள், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் பற்றி பொது அல்லது விசேட தகுதியுடைய சர்வதேச அமைப்புகளுடன் தடையற்ற முறையில் தொடர்புகொள்ளவும் கலந்துரையாடவும் உரிமை கொண்டவர்கள்.

5. அரசானது தனது சட்ட வரம்புக்குட்பட்ட எப்பிராந்தியத்திலாவது மனித உரிமைகளும் அடிப்படை உரிமைகளும் மீறப்படுவதாக நம்புவதற்கு நியாயமான

காரணங்கள் இருக்குமிடத்து அரசு உடனடியாக பாரபட்சமற்ற விசாரணை ஒன்றை மேற்கொள்ளும்.

உறுப்புரை 10

மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மீறும் விடயத்தில் செயற்படுவது அல்லது செயற்படத் தவறவதனூடாக எவரும் பங்குகொள்ளமாட்டார்கள், அத்துடன் அவ்வாறு பங்குகொள்ள மறுத்தமைக்காக எவரும் தண்டனைக்கோ அல்லது பாதகமான நடவடிக்கைக்கோ உட்படத்தப்படமாட்டார்கள்.

உறுப்புரை 11

ஒவ்வொருவருக்கும், தனிப்பட்ட முறையிலும் பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் தனது தொழிலை சட்டப்படி செய்ய உரிமையுடையவராவர். ஒவ்வொருவரும் தனது தொழில் காரணமாக பிறரின் மனித கௌரவம், மனித உரிமைகள், அடிப்படை உரிமைகள் என்பவற்றைப் பாதிக்கும் சந்தர்பங்களில் அவ்வுரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் மதித்து நடத்த வேண்டும். அத்துடன் நடத்தை அல்லது ஒழுக்கம் தொடர்பான தேசிய, சர்வதேச நியமங்களுக்கு இணங்கி ஒழுகல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 12

1. ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும், பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் மனித உரிமைகள் மற்றும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் மீறப்படுவதற்கு எதிரான சமாதானமான நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட உரிமை உடையவர்கள்

2. ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும், பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் வன்செயல், பயமுறுத்தல், பழிவாங்கல் மற்றும் பாதகமான பாகுபாடுகள், அழுத்தங்கள் மற்றும் இப்பிரகடனத்தில் சொல்லப்பட்டவாறான உரிமைகளை சட்டபூர்வமாக பயன்படுத்தும்போது மேற்கொள்ளப்படும் தன்னிச்சையான நடவடிக்கைகளுக்கு எதிராகத் தகுதிவாய்ந்த

அதிகாரிகள் பாதுகாப்பு வழங்குவதை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் அரசு தேவையான சகல நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொள்ளும்.

3. இது தொடர்பில் ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும், பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் மனித உரிமைகள், அடிப்படை உரிமைகள் என்பவற்றை அனுபவிப்பதைப் பாதிக்கும் முறையில் தனியாள் அல்லது குழுக்கள் மேற்கொள்ளும் உரிமை மீறல் செயற்பாடுகள், மனித உரிமைகள். அடிப்படை உரிமைகள் என்பவற்றை மீறும் வகையில் அரசு மேற்கொள்ளும் நடவடிக்கைகளுக்கு எதிராக சமாதானமான முறையில் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளுமிடத்து தேசிய சட்டத்தின் கீழ் அவர்கள் பாதுகாக்கப்பட உரிமையுடையவர்கள்.

உறுப்புரை 13

தற்போதைய பிரகடனத்தின் 3 அவது உறுப்புரையின் படி சமாதான வழிமுறைகளுடாக மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்திப் பாதுகாக்கும் நோக்கத்துக்காக வளங்களைக் கோரவும் பெறவும் பயன்படத்தவும் உரிமையுடையவர்கள்.

உறுப்புரை 14

1. அரசின் சட்ட வரம்பின் கீழ்வரும் சகல குடியியல், அரசியல், சமூக பொருளாதார உரிமைகள் பற்றிய புரிந்துணர்வை மேலும் மேம்படுத்திக் கொள்ளத் தேவையான சட்ட, நீதி, நிர்வாக நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் பொறுப்பு அரசுக்கு உண்டு.

2. இத்தகைய நடவடிக்கைகள் பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்கும் :

அ. தேசிய சட்டங்கள், பிரமாணங்கள் மற்றும் சம்பந்தப்பட்ட அடிப்படையான சர்வதேச மனித உரிமைக் கருவிகள் என்பனவற்றைப் பிரசுரித்தலும் அவை பரந்த முறையில்

கிடைக்குமாறு செய்தலும்.

ஆ. அரசானது சர்வதேச மனித உரிமை ஒழுங்கு விதிகளின்படி செயற்படுத்தப்பட்ட அமைப்புகளுக்கு காலத்துக்குக் காலம் சமர்ப்பிக்கும் அறிக்கைகள், இவ்வமைப்புகளின் அதிகாரசபை அறிக்கைகள், இது தொடர்பான கலந்துரையாடல்கள் பற்றிய ஆவணங்கள் உட்பட மனித உரிமைகள் தொடர்பான சர்வதேச ஆவணங்களை முழுமையாகவும் சமத்துவ அடிப்படையிலும் பெற்றுக்கொள்ளும் உரிமை.

இ. அரசானது தனது சட்ட வரம்புக்குள் வரும் பிரதேசத்துக்குள் மனித உரிமைகளையும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தவும், பாதுகாக்கவும் தேவையான சுதந்திரமான தேசிய நிறுவனங்களை உருவாக்கும் விடயத்தில் அரசானது தனது முழு ஆதரவையும் உறுதி செய்யும். இத்தகைய நிறுவனங்கள் குறைகேள் அதிகாரியாகவும், மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுக்களாகவும், வேறு எவ்வகையான தேசிய நிறுவனமானவும் அமையலாம்.

உறுப்புரை 15

அரசானது கல்வி முறையின் சகல மட்டங்களிலும் மனித உரிமைகள், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் பற்றிக் கற்பிப்பதை மேம்படுத்தும் பொறுப்புடையதாகும். அத்துடன் வழக்கறிஞர்களுக்குப் பயற்சி வழங்குவோர் சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் அதிகாரிகளுக்கும் பயிற்சி வழங்குவோர் தமது பயிற்சித் திட்டங்களில் மனித உரிமைகள் பற்றிய பொருத்தமான அம்சங்களை உள்ளடக்கிக் கொள்வதாக உறுதி செய்யும் பொறுப்பு அரசுக்கு உண்டு.

உறுப்புரை 16

தனியாட்களும் அரசசார்பற்ற அமைப்புகளும் வேறு பொருத்தமான நிறுவனங்களும் பொது மக்கள் மனித உரிமைகள் மற்றும் அடிப்படை உரிமைகள் தொடர்பான பிரச்சனைகளையி

ட்டு விழிப்புணர்வு கொள்ள ஒரு முக்கிய பங்கினை ஆற்ற வேண்டும். இதற்கென இவர்கள் இத்துறையில் கல்வி, பயற்சி, ஆராய்ச்சி முதலிய செயற்பாடுகளில் ஈடுபடல் வேண்டும், இச் செயற்பாடுகளைப் பல்வேறு பின்புலங்களைக் கொண்ட சமூகங்களில் நடைமுறைப்படுத்தும்போது இப் பின்புலங்களின் பன்மைத் தன்மையை அவை கருத்திற் கொண்டு இயங்குதல் வேண்டும். இவற்றின் ஊடாக நாடுகள் பல்வேறு இனங்கள், சமயக் குழுக்கள் என்பவற்றிற்கிடையே புரிந்துணர்வு, சகிப்புத்தன்மை, சினேக பூர்வமான தொடர்புகள் என்பவற்றை வலுப்படுத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 17

தற்போதைய பிரகடனத்தில் சொல்லப்பட்ட உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பயன்படுத்துவதைப் பொறுத்தவரையில் ஒவ்வொருவரும் தனிப்பட்ட முறையிலும், பிறருடன் இணைந்த முறையிலும் சம்பந்தப்பட்ட சர்வதேச கடப்பாடுகளில் கூறப்பட்டள்ள வரம்புகளுக்கு மட்டுமே கட்டுப்பட்டவர்களாவர். அத்துடன் பிறருடைய உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் அங்கீகரித்தல், அவற்றை மதித்தல் அகிய நோக்கங்களைக் கொண்ட சட்டம் விதிக்கும் வரம்புகளுக்கும் அவர்கள் கட்டுப்பட்டவர்கள் ஆவர். அத்துடன் ஒரு சனநாயக சமூகத்தில் ஒழுக்கம், பொது ஒழுங்கு. பொது நலன் என்பவற்றை நிலை நாட்டுவதை நோக்கமாகக் கொண்ட சட்டம் விதிக்கும் வரம்புகளுக்கும் அவர்கள் கட்டுப்பட்டவர்களாவர்.

உறுப்புரை 18

1. ஒவ்வொருவரும் தமது ஆளுமை, சுதந்திரமான, முழுமையான, ஆளுமை விருத்தி இடம்பெறும் சமூகத்தைப் பொறுத்தவரை சில கடமைகளைக் கொண்டவராவர்.

2. சனநாயகத்தைப் பாதுகாத்தல், மனித உரிமைகளையும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மேம்படுத்தல், சனநாயக சமூகங்களையும் நிறுவனங்களையும் நடைமுறைகளையும்

மேம்படுத்தல் தொடர்பாக தனியாட்களுக்கும், குழுக்களுக்கும், நிறுவனங்களுக்கும், அரசசார்பற்ற அமைப்புகளுக்கும் முக்கிய பங்கும் பொறுப்பும் உண்டு.

3. சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்திலும் பிற ஏனைய மனித உரிமைக் கருவிகளிலும் கூறப்பட்ட உரிமைகள், சுதந்திரங்கள் என்பவற்றைக் கொண்ட சமூக, சர்வதேச ஒழுங்குமுறைக்குரிய ஒவ்வொருவருடைய உரிமைகளையும் மேம்படுத்துவதைப் பொறுத்தவரையில் முக்கிய பங்களிப்பினைச் செய்ய தனிநபர்கள், குழுக்கள், நிறுவனங்கள் மற்றும் அரசசார்பற்ற நிறுவனங்களுக்கு பொறுப்புண்டு.

உறுப்புரை 19

தற்போதைய பிரகடனத்தில் சொல்லப்பட்ட உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் அழித்தொழிப்பதை நோக்கமாகக் கொண்ட நடவடிக்கையில் ஈடுபடும் உரிமை தனியாளுக்கோ, குழுவுக்கோ அல்லது சமூகத்தின் ஏதேனும் உறுப்புக்கோ அல்லது அரசுக்கோ இருப்பதாகத் தற்போதைய பிரகடனத்தின் அம்சங்கள் எவையேனும் வியாக்கியானப் படுத்தப்படக் (பொருள்கோடல் கொள்ள) கூடாது.

உறுப்புரை 20

ஐக்கிய நாடுகள் சாசனத்தின் செயற்பாடுகளுக்கு மாறான முறையில் தனியாட்களும் குழுக்களும் நிறுவனங்களும் அல்லது அரசசார்பற்ற அமைப்புகளும் மேற்கொள்ளும் நடவடிக்கைகளுக்கு அரசுகள் ஆதரவளிப்பதை அனுமதிக்கும் முறையில் தற்போதைய பிரகடனத்தில் உள்ள எவையும் பொருள்கோடற்படலாகாது.

